

Aquauno Logica

Automatischer Bewässerungscomputer mit einem Abgang

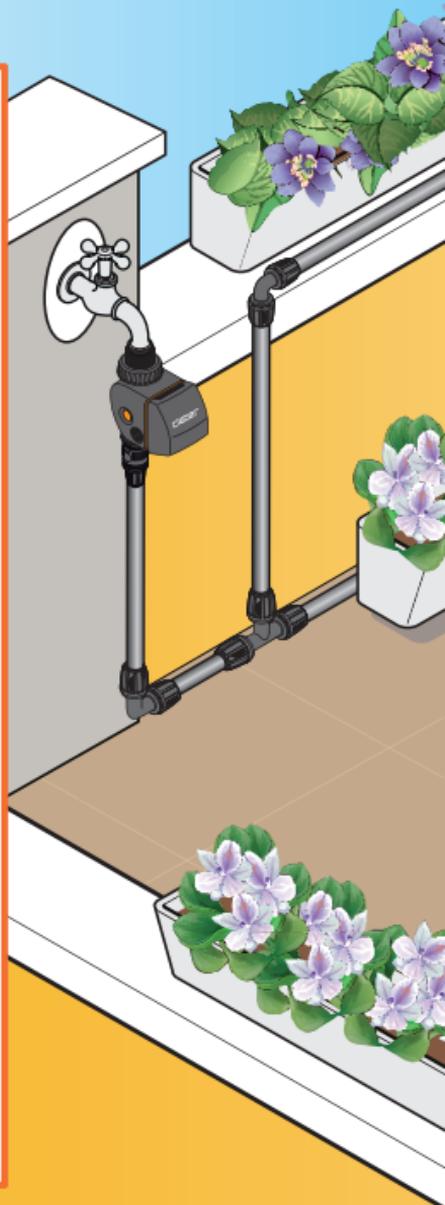
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG



8422

claber®

LOGICA Art. 8422



Inhaltsverzeichnis

<i>Einführung</i>	64
<i>Empfehlungen</i>	65
<i>Allgemeine Eigenschaften</i>	66
<i>Einlegen der Batterien</i>	68
<i>Installation</i>	70
<i>Programmierung - Bewässerungsprogrammierung</i>	71
<i>Programmierung - PROGRAMMIERUNGSBEISPIELE</i>	74
<i>Programmierung - OFF-Modus OFF-Modus</i>	75
<i>Häufig gestellte Fragen</i>	75
<i>Reinigung und Wartung</i>	76
<i>Diagnose</i>	77
<i>Technische Eigenschaften</i>	78
<i>Entsorgung (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)</i>	78
<i>Garantiebedingungen</i>	79
<i>Konformitätserklärung</i>	80

Im Handbuch verwendete Symbole



Besonders wichtiger
Hinweis



Zusatzinformationen

DE Einführung

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses Produkts entgegen gebracht haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung durch, bevor Sie mit der Programmierung beginnen, und bewahren Sie sie für künftiges Nachschlagen auf: Jeder Abschnitt enthält Schritt-für-Schritt-Anweisungen für die korrekte Vorgehensweise.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Programmierung der Bewässerung durch volljährige und erfahrene Personen mit entsprechenden Kenntnissen entwickelt und hergestellt. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Programmierung verursacht werden, wobei jeder Garantieanspruch des Käufers erlischt.

- 1 Verwenden Sie ausschließlich eine neue 9V-Alkali-Mangan-Batterie vom Typ 6LR61, die noch nie zuvor verwendet wurde und mindestens noch ein weiteres Jahr haltbar ist. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers der Batterie. Versorgen Sie den Bewässerungscomputer ausschließlich mit den angegebenen Energiequellen.
- 2 Tauschen Sie die Batterien zu Beginn jeder neuen Saison aus.
- 3 Reinigen Sie den Filter zu jedem Saisonbeginn, und kontrollieren Sie ihn regelmäßig.
- 4 Verstauen Sie den Bewässerungscomputer im Winter oder bei längerer Nichtnutzung an einem trockenen Ort, wo die Temperatur nicht unter 3 °C fällt, und entfernen Sie die Batterie.
- 5 Stellen Sie sicher, dass Kinder oder Tiere nicht mit dem Bewässerungscomputer oder Teilen desselben spielen können.
- 6 Kontrollieren Sie zur Sicherheit bei der ersten Inbetriebnahme des Bewässerungscomputers, ob dieser korrekt funktioniert.
- 7 Ziehen Sie nicht ruckartig an den Schläuchen und Anschlüssen, die mit dem Bewässerungscomputer verbunden sind.
- 8 Verwenden Sie den Bewässerungscomputer nicht bei Betriebsdrücken unter 0,2 bar (2,9 psi) oder über 12 bar (174 psi).
- 9 Installieren Sie den Bewässerungscomputer nicht in Schächten, unter der Erde oder in Gebäuden.
- 10 Verwenden Sie den Bewässerungscomputer nicht mit chemischen Substanzen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.
- 11 Tauchen Sie den Bewässerungscomputer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- 12 Schützen Sie das Gehäuse und die Bauteile im Inneren des Bewässerungscomputers vor dem Kontakt mit Chemikalien (z. B. aggressive Reinigungsmittel, Chlor, Düngemittel etc.).
- 13 Halten Sie die Abdeckung des Bewässerungscomputers immer geschlossen, wenn Sie nicht gerade Programmierungen vornehmen, um es vor Witterungseinflüssen und Feuchtigkeit zu schützen.

DE Allgemeine Eigenschaften

Der Bewässerungscomputer gestattet die Programmierung der Dauer und der Häufigkeit der automatischen Bewässerung mit einer einzigen Einstellung. Dank der voreingestellten Intervalle und Zeiten der 15 verfügbaren Programme können sämtliche Bewässerungsanforderungen für Pflanzen mit unterschiedlichem Wasserbedarf erfüllt werden, je nach Art und Umgebungsbedingungen.

Der Bewässerungscomputer wird von einer 9V-Alkali-Mangan-Batterie versorgt, die immer bei Saisonbeginn ausgewechselt werden muss und die Stromversorgung für mindestens eine gesamte Saison gewährleistet.

- 3/4"-Hahnanschluss mit Innengewinde mit zugänglichem und waschbarem Filter
- Bewässerungsschlauchanschluss mit 3/4" Hahnstück für "Quick-Click System" oder 3/4"-Anschluss mit Außengewinde
- Versorgung: 1 9V-Alkali-Mangan-Batterie vom Typ 6LR61
- Bewässerungshäufigkeit: einstellbar mit verschiedenen voreingestellten Werten, von 2 Bewässerungen pro Tag bis hin zu einer Bewässerung pro Woche.

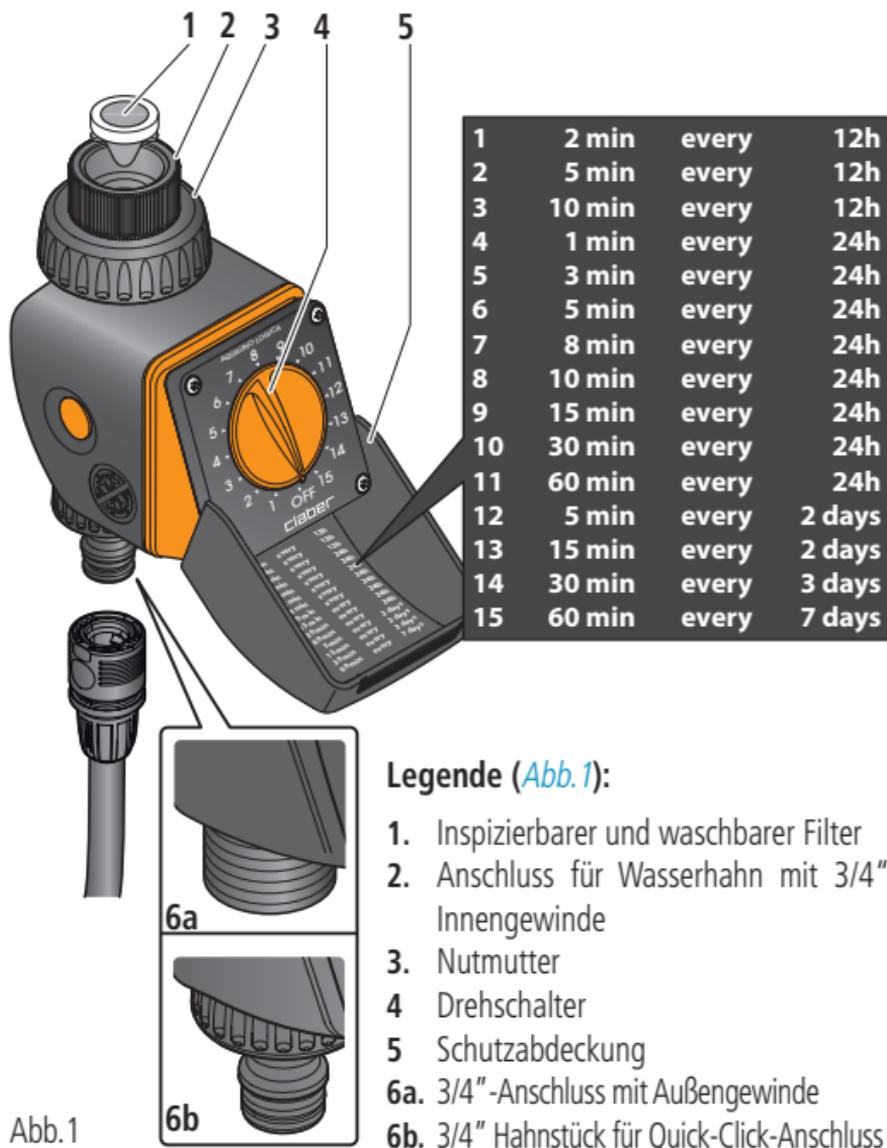


Abb. 1

DE Einlegen der Batterien

Für seinen Betrieb benötigt der Bewässerungscomputer eine 9V-Alkali-Mangan-Batterie vom Typ 6LR61, die immer bei Saisonbeginn ausgewechselt werden muss und die Stromversorgung für mindestens eine gesamte Bewässerungsaison gewährleistet.

Gehen Sie zum Einlegen oder Wechseln der Batterie folgendermaßen vor (*Abb. 2*):

- Drücken Sie die seitlichen Tasten (1) fest, und hängen Sie gleichzeitig das Vorderteil des Bewässerungscomputers aus (2).
- Wenn vorhanden, entfernen Sie die alte Batterie.
- Schließen Sie die neue Batterie an den Verbinder an, und beachten Sie dabei die Polaritäten (3).
- Setzen Sie die Batterie wieder in Ihren Sitz ein (4).
- Hängen Sie den Bewässerungscomputer wieder ein, indem Sie die beiden Teile gegeneinander drücken, bis Sie den "Click" beim Einrasten der seitlichen Tasten hören (5).

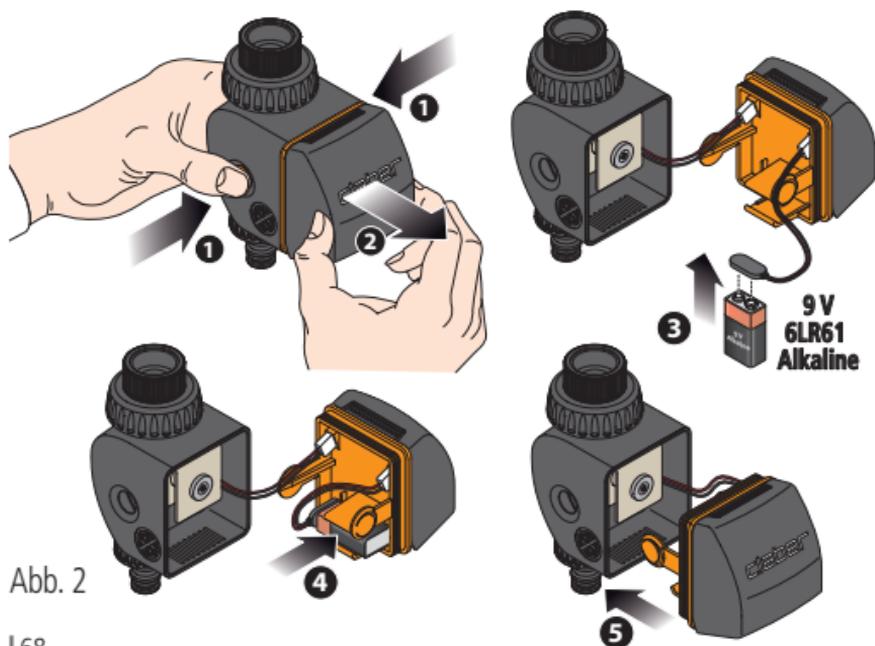


Abb. 2

Hinweis:

- Verwenden Sie ausschließlich neue 9V-Alkali-Mangan-Batterien vom Typ 6LR61, die noch nie zuvor verwendet wurden und mindestens noch ein weiteres Jahr haltbar sind. Tauschen Sie die Batterien zu Beginn jeder neuen Saison aus.
- Wenn die Batterie ganz leer ist, unterbricht der Bewässerungscomputer automatisch seinen Betrieb und schließt das Ventil.
- Die maximal zulässige Zeit für den Batterieaustausch beträgt ca. 2 Minuten; während dieser Zeit bleibt die Programmierung gespeichert. Sollte die Programmierung verloren gehen, stellen Sie sie erneut ein. Siehe dazu, *Kap. "Programmierung - Bewässerungsprogrammierung" auf S. 71*.
- Entnehmen Sie die Batterie bei längerer Nichtverwendung des Bewässerungscomputers.
- Entsorgen Sie Altbatterien in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

DE Installation

Installieren Sie den Bewässerungscomputer an einem Hauswasserhahn nach diesen einfachen Anweisungen (Abb. 3):

- 1 Vergewissern Sie sich, dass der Wasserhahn mit 3/4" Außengewinde ausgestattet ist (verwenden Sie ggf. einen Adapter).
- 2 Schrauben Sie die Überwurfmutter des Anschlusses mit 3/4" Innengewinde auf den Wasserhahn. Achtung: Schrauben Sie die Überwurfmutter nur mit der Hand ohne Werkzeug fest (keine Zange verwenden).
- 3 Bringen Sie den Bewässerungscomputer in der gewünschten Ausrichtung an und ziehen Sie dann die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn fest.
- 4 Schließen Sie die Bewässerungsleitung mithilfe der entsprechenden Anschlüsse an die Steckkupplung Quick-Click-System oder den Gewindeanschluss an.



Abb. 3



- Installieren Sie den Bewässerungscomputer weder in Schächten noch unter der Erde oder in Innenräumen.
- Verwenden Sie den Bewässerungscomputer nicht mit anderen Flüssigkeiten als Wasser oder mit Chemikalien.
- Verwenden Sie den Bewässerungscomputer nicht bei Betriebsdrücken unter 0,2 bar (2,9 psi) oder über 12 bar (174 psi).

Programmierung - BEWÄSSERUNGSPROGRAMMIERUNG DE

Der Bewässerungscomputer gestattet den Start und die Wiederholung einer Bewässerung durch Auswahl eines der Programme 1 bis 15 (die Programmliste sehen Sie auf dem Deckel des Bewässerungscomputers und in der Abbildung). Für jedes Programm sind voreingestellt:

➔ **DIE BEWÄSSERUNGSDAUER (wie lang bewässert werden soll)**

➔ **DIE HÄUFIGKEIT DER BEWÄSSERUNG (wie oft bewässert werden soll)**

Beide Parameter sind voreingestellt und können NICHT verändert werden.

Zum Auswählen und Starten eines Programms, drehen Sie den Drehschalter auf die Zahl zwischen 1 und 15, die dem gewählten Programm entspricht ➔ nach 10 Sekunden startet die Bewässerung.

 Führen Sie diesen Vorgang zu der Uhrzeit aus, zu der die Bewässerungen täglich gestartet werden sollen (zum Beispiel um 11:00 Uhr).

2 min	every	12h
5 min	every	12h
10 min	every	12h
1 min	every	24h
3 min	every	24h
5 min	every	24h
8 min	every	24h
10 min	every	24h
15 min	every	24h
30 min	every	24h
60 min	every	24h
5 min	every	2 days
15 min	every	2 days
30 min	every	3 days
60 min	every	7 days





Wann starten die folgenden Bewässerungen?
Und wie lang dauern sie?

Ab der Uhrzeit, zu der der Bewässerungscomputer programmiert wurde, starten die folgenden Bewässerungen nach der vom gewählten Programm vorgegebenen Anzahl von Stunden oder Tagen.

Wenn der Bewässerungscomputer zum Beispiel um 11:00 Uhr mit dem Programm "3" programmiert wird (das alle 12 Stunden für eine Dauer von 10 Minuten bewässert), starten die folgenden Bewässerungen um 23:00 Uhr am selben Tag und dann um 11:00 und um 23:00 Uhr der folgenden Tage.



Ich möchte ein neues Programm einstellen.
Was muss ich tun?

Für die Programmierung ist es ausreichend, die in diesem Kapitel beschriebene Vorgehensweise zu wiederholen.



Das neue Programm startet zu der Uhrzeit, zu der der Drehschalter neu positioniert wurde.



Der Bewässerungscomputer unterbricht eine eventuelle gerade stattfindende Bewässerung.



Wird die eingestellte Programmierung gelöscht, wenn ich versehentlich den Drehknopf betätige?

Jegliche Rotation des Drehschalters:

- blockiert eine eventuell laufende Bewässerung;
- löscht die zuvor eingestellte Programmierung: Der Bewässerungscomputer muss dann anhand der Anweisungen in diesem Kapitel neu programmiert werden.



Ich möchte eine zusätzliche Bewässerung zwischen zwei programmierten Bewässerungen durchführen.

Wählen Sie aus den 15 voreingestellten Programmen das Programm aus, dessen Bewässerungsdauer mindestens der zusätzlichen Bewässerung entspricht, die Sie vornehmen möchten.

Drehen Sie den Drehschalter auf die Zahl, die der Nummer des gewählten Programms entspricht ➔ nach 10 Sekunden startet die Bewässerung.

Warten Sie das Ende des Programms ab, oder, wenn Sie die Bewässerung schon eher abbrechen möchten, stellen Sie den Drehknopf so ein, dass er auf die Schrift "OFF" zeigt

➔ die Bewässerung wird beendet.

Die zuvor eingestellte Programmierung wird gelöscht und muss daher durch Betätigung des Drehschalters auf das zuvor gewählte Programm (oder auf jedes andere gewünschte Programm) neu eingestellt werden.



Führen Sie diesen Vorgang zu der Uhrzeit aus, zu der die Bewässerungen täglich gestartet werden sollen.

DE Programmierung - PROGRAMMIERUNGSBEISPIELE

a. Wenn Sie um **11:00 Uhr** für eine Dauer von **10 Minuten** bewässern und diese Bewässerung dann alle **12 Stunden** wiederholen möchten.

- Prüfen Sie, welches der 15 verfügbaren Programme Ihre Bewässerungsanforderungen am besten erfüllt ➔ **so bewässert das Programm "3" alle 12 Stunden für 10 Minuten.**

- Warten Sie bis 11:00 Uhr, und nehmen Sie dann die Programmierung vor, indem Sie den Drehschalter auf die Nummer "3" stellen ➔ nach einer Wartezeit von 10 Sekunden startet die erste programmierte Bewässerung. Die Bewässerungsdauer beträgt 10 Minuten und wird alle 12 Stunden wiederholt. Es finden also täglich zwei Bewässerungen statt, **eine um 11:00 Uhr** – die Uhrzeit der Programmierung – und eine nach 12 Stunden, d.h. **um 23:00 Uhr**.

1	2 min	every	12h
2	5 min	every	12h
3	10 min	every	12h
4	1 min	every	24h
5	3 min	every	24h
6	5 min	every	24h
7	8 min	every	24h
8	10 min	every	24h
9	15 min	every	24h
10	30 min	every	24h
11	60 min	every	24h
12	5 min	every	2 days
13	15 min	every	2 days
14	30 min	every	3 days
15	60 min	every	7 days

b. Sie möchten um **6:00 Uhr** morgens eine zusätzliche Bewässerung mit einer Dauer von **15 Minuten** durchführen, etwa weil der Boden sehr trocken ist.

- Prüfen Sie, welches der 15 verfügbaren Programme über eine Dauer verfügt, die mindestens der gewünschten entspricht ➔ **das Programm "9" bewässert genau 15 Minuten lang.**

- Drehen Sie den Drehschalter auf das Programm "9" ➔ nach einer Wartezeit von 10 Sekunden startet die Bewässerung.

- Warten Sie das Ende des Programms ab, oder, wenn Sie die Bewässerung schon eher abbrechen möchten, stellen Sie den Drehknopf so ein, dass er auf die Schrift "OFF" zeigt ➔ die Bewässerung wird beendet.



Die zusätzliche Bewässerung muss **IMMER** beendet werden, indem der Drehknopf so eingestellt wird, dass er auf die Schrift "OFF" zeigt, oder indem eine neue Bewässerung programmiert wird.



Die **vorhergehende Programmierung** (die um 11:00 und um 23:00 Uhr gestartet worden wäre) **wird gelöscht**. Wenn Sie sie wiederherstellen möchten, warten Sie bis 11:00 oder 23:00 Uhr, und stellen Sie den Drehknopf dann erneut auf das Programm "3".

Wenn der Bewässerungscomputer das Wasservertil bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Sie ein neues Bewässerungsprogramm einstellen möchten, geschlossen halten soll, stellen Sie den Drehknopf so ein, dass er auf die Schrift "OFF" zeigt.

Zum Verlassen des OFF-Modus, programmieren Sie den Bewässerungscomputer neu (*Kap. „Programmierung - Bewässerungsprogrammierung“ auf S. 71*).

Häufig gestellte Fragen



Muss ich den Bewässerungscomputer nach einem Batteriewechsel neu programmieren?

Die maximal zulässige Zeit für den Batterieaustausch beträgt ca. 2 Sekunden; während dieser Zeit bleibt die Programmierung gespeichert. Nach dieser Zeit muss die Programmierung wiederholt werden.



Kann der Bewässerungscomputer im Winter am Hahn verbleiben?

Nein, im Winter oder bei längerer Nichtnutzung muss der Bewässerungscomputer in den OFF-Modus gebracht (*Kap. „Programmierung - OFF-Modus“*) und an einem trockenen Ort verstaut werden, wo die Temperatur nicht unter 3 °C sinkt. Entfernen Sie außerdem die Batterie. Nachdem der Bewässerungscomputer zu Beginn der nächsten Saison wieder installiert wurde, muss es entsprechend der eigenen Anforderungen neu programmiert werden.

DE Reinigung und Wartung

Waschen Sie den Filter zu Beginn jeder neuen Saison und überprüfen Sie ihn in regelmäßigen Zeitabständen.

Gehen Sie zum Waschen des Filters folgendermaßen vor (Abb. 6):

- 1 Schließen Sie den Wasserhahn und drehen Sie die Überwurfmutter zum Lockern gegen den Uhrzeigersinn.
- 2 Schrauben Sie Überwurfmutter des Anschlusses mit 3/4" Gewinde im Uhrzeigersinn vom Wasserhahn.
- 3 Nehmen Sie den Filter heraus.
- 4 Waschen Sie den Filter unter fließendem Wasser. Setzen Sie den gewaschenen Filter wieder ein und ziehen Sie die Überwurfmutter fest.

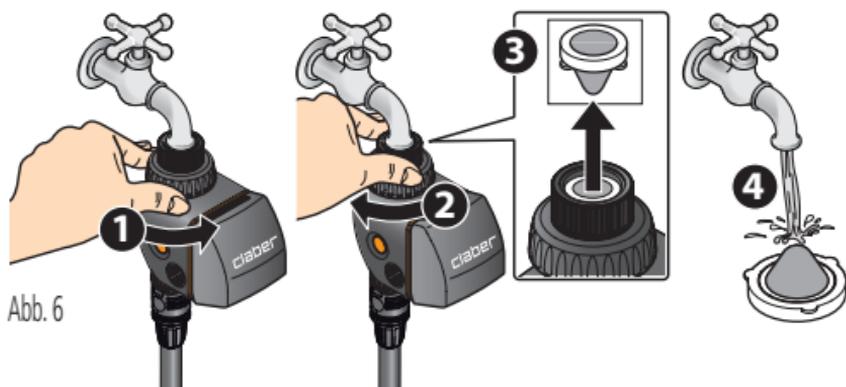


Abb. 6

Reinigen Sie bei Bedarf die Außenseite des Bewässerungscomputers mit einem in Wasser oder speziellem Reinigungsmittel getränkten weichen Tuch: Beachten Sie die Herstelleranweisungen zum Gebrauch des Reinigungsmittels.

Verwenden Sie kein Werkzeug oder abrasive bzw. säurehaltigen Reinigungsmittel.



Lagern Sie den Bewässerungscomputer im Winter oder während der Einsatzpausen frostsicher und trocken bei einer Temperatur von mindestens 3 °C. Nehmen Sie die Batterien heraus.

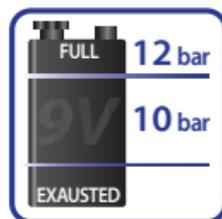
In der folgenden Tabelle finden Sie nützliche Hinweise für die Behebung unter sicheren Bedingungen eventueller Betriebsstörungen, die während des Programmierens der Bewässerungsanlage auftreten können.

PROBLEM	LÖSUNGEN
Der Bewässerungscomputer funktioniert nicht	<i>Die Batterie ist vollständig entladen oder nicht richtig eingesetzt (für nähere Informationen siehe Kap. „Einlegen der Batterien“ auf S. 68).</i>
	<i>Der Bewässerungscomputer ist defekt; wenden Sie sich für die Reparatur an den technischen Kundendienst von CLABER über den Händler Ihres Vertrauens.</i>
Der Bewässerungscomputer funktioniert, aber nicht die Bewässerung	<i>Fehlende Wasserversorgung; sorgen Sie für ihre Wiederherstellung.</i>
	<i>Kontrollieren Sie:</i> <i>- den Status des Filters des Bewässerungscomputers, und reinigen Sie ihn bei Bedarf (für weitere Informationen siehe Kap. „Reinigung und Wartung“ auf S. 76);</i> <i>- den Anschluss des Bewässerungsschlauches.</i>
	<i>Probleme am integrierten Magnetventil der Bewässerungscomputer; wenden Sie sich für die Reparatur an den technischen Kundendienst von CLABER über den Händler Ihres Vertrauens.</i>
Der Bewässerungscomputer bewässert nicht zur gewünschten Uhrzeit oder für die gewünschte Dauer	<i>Prüfen Sie, dass der Drehschalter auch wirklich auf die Nummer des Programms zeigt, das Ihren Bewässerungsanforderungen am besten entspricht; er könnte beispielsweise versehentlich oder für eine zusätzliche Bewässerung verstellt worden sein.</i>
	<i>Jede zuvor durchgeführte Rotation des Drehschalters muss dann wiederholt werden.</i> <i>Achtung: Ab der Uhrzeit, zu der Bewässerungscomputer programmiert wurde, starten die folgenden Bewässerungen nach der vom gewählten Programm vorgegebenen Anzahl von Stunden oder Tagen.</i> <i>Für weitere Informationen lesen Sie das Programmierungsbeispiel auf S.74.</i>

DE Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 1 9V Alkali-Blockbatterie 6LR61
Durchschnittliche Batterielaufzeit: 1 Jahr
Schutzart: IP20
Betriebstemperatur: 3-50 °C

Betriebsdruck: MAX: 10/12 bar
(145/174 psi)
MIN: 0,2 bar
(2,9 psi)



Kunststoffe: >ABS<
>PC<
>POM<
>TPE<

Entsorgung (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)



Dieses Symbol am Produkt oder auf der Verpackung besagt, dass das Produkt nicht als normaler Siedlungsabfall eingestuft werden darf, sondern der zuständigen Stelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden soll.

Indem Sie dieses Gerät sachgerecht entsorgen, leisten Sie einen Beitrag zum Verhindern möglicher schädlicher Auswirkungen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts hervorgerufen werden können. Für nähere Informationen zum Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung, den örtlichen Betreiber der Abfallentsorgung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Garantiebedingungen

Das Gerät ist für zwei Jahre ab dem Kaufdatum garantiert. Dieses muss durch eine beim Kauf ausgestellte und aufbewahrte Rechnung, Quittung oder einen Kassenzettel nachweisbar sein.

Garantiebedingungen

Claber garantiert, dass dieses Gerät weder Material- noch Fabrikationsfehler aufweist.

Innerhalb von zwei Jahren ab der Aushändigung an den Kunden übernimmt Claber kostenlos die Reparatur oder den Austausch von nachweislich defekten Bauteilen.

In folgenden Fällen erlischt der Garantieanspruch:

- bei Fehlen einer der Kaufbelege (Rechnung, Quittung oder Kassenzettel)
- wenn der Programmierung oder die Wartung nicht gemäß den Vorschriften der vorliegenden Anleitung vorgenommen werden;
- bei Änderungen oder Eingriffen durch nicht autorisiertes Personal;
- bei einer fehlerhaften Installation des Produktes;
- bei witterungsbedingten Schäden (z. B. durch Temperaturen von unter 3°C bei installiertem Produkt);
- bei Schäden durch den Kontakt mit Chemikalien (z. B. Chlor, Düngemittel usw.).

Claber haftet nicht für Fremdprodukte, selbst wenn diese in Kombination mit den eigenen Produkten verwendet werden.

Die Ware ist ausschließlich zu Lasten und auf Gefahr des Eigentümers unterwegs.

Kundendienstleistungen werden von den autorisierten Claber Werkstätten erbracht.

Für weiterführende Informationen über die aktiven Kundendienststellen können Sie:

- Claber Spa telefonisch unter der Nummer ➡ (+39) 0434.958836
- per Fax unter der Nummer ➡ (+39) 0434.957193
- oder per E-Mail unter der Adresse ➡ info@claber.com erreichen

Alle weiteren Aspekte sind in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt.

Geben Sie bitte immer die Gerätenummer an

--	--	--	--	--	--	--	--

DE CE Konformitätserklärung

Claber S.P.A.

Via Pontebbana 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Unter voller Haftungsübernahme bestätigen wir, dass das Produkt:

8422 - LOGICA Automatischer Bewässerungscomputer mit einem Abgang

mit der europäischen Richtlinie 2004/108/EG unter Bezugnahme auf die folgenden technischen Normen konform ist:

CEI EN 61000-6-1 :2007;

CEI EN 61000-6-3 :2007.

Fiume Veneto, 31.10.2012

CE 12

Der Verantwortliche

Avv. Spadotto

